

## COVID-19 i recerca de medicaments

Atesa la importància de la recerca científica durant la pandèmia de la COVID-19 per identificar nous fàrmacs, antivírics i vacunes, i de la necessitat d'informar-ne adequadament especialistes i profans, voldríem recuperar i recordar alguns dels termes habituals en la recerca clínica de medicaments per a recomanar-ne l'ús adequat. A continuació, i per criteris estrictament subjectius, en destaquem una vintena:

1. **aleatorització**, en lloc de l'anglicisme *\*randomització*
2. **anàlisi**, recordant que és un terme femení (*una anàlisi, les anàlisis*)
3. **assaig clínic**, per recordar que en contextos tècnics és més habitual el plural *assaigs* que no pas *assajos*
4. **assaig amb cegament doble**, en lloc de *\*assaig en doble cec*
5. **avaluació d'experts**, en lloc del mot anglès *peer review*
6. **biaix**, quan ens referim al *sesgo* del castellà
7. **cribratge**, en lloc de *screening* o *\*cribatge*
8. **efecte romanent**, en lloc de *carry-over*
9. **esdeveniment advers**, en lloc de *\*event* o *\*aconteixement advers*
10. **estudi pivot**, en lloc de *estudi \*pivotal*
11. **fàrmac d'imitació**, en lloc de *fàrmac me-too*
12. **grandària de la mostra**, en lloc de *\*tamany de la mostra*
13. **llista de comprovació**, en lloc de *checklist*
14. **medicament**, més habitual que *medecina*
15. **medicament supervendes**, en lloc del terme anglès *blockbuster*

16. **metanàlisi**, en lloc de *\*metaanàlisi* (i recordant que és un mot femení)
17. **monitoratge** d'un estudi o dels malalts, en lloc de *\*monitorització*
18. **període de depuració**, en lloc del mot anglès *washout* o de *\*període de blanqueig*
19. **període de tempteig**, en lloc del mot anglès *run-in*
20. **prova de concepte**, en lloc de *proof-of-concept*
21. **serendipitat**, en lloc de *\*serendipia*
22. **test/testar**, per recordar que amb aquest sentit en plural és més habitual *tests* que *testos* (i que és sinònim de **prova/provar**)

Aquests termes formen part del *Diccionari de recerca clínica de medicaments*, publicat pel TERMCAT i la Fundació Dr. Antoni Esteve. Podeu trobar més termes relacionats amb la pandèmia en el diccionari sobre els [termes del coronavirus SARS-CoV-2](#).

Fèlix Bosch Llonch  
Societat Catalana del Diccionari Enciclopèdic de Medicina (SocDEMCAT)  
Fundació Dr. Antoni Esteve

[TERMCAT. Text publicat en el portal *Terminologia de les ciències de la salut - demcat*]

